



AKKU-UNIVERSALSTREUER 20 V / CORDLESS MULTI-PURPOSE SPREADER 20 V / ÉPANDEUR UNIVERSEL SANS FIL 20 V PUSA 20-Li B1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-UNIVERSALSTREUER 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS MULTI-PURPOSE SPREADER 20 V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

ÉPANDEUR UNIVERSEL SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU-UNIVERSEELSTROOIER 20 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWY ROZRZUTNIK UNIWERSALNY 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU UNIVERZÁLNÍ ROZMETADLO 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKUMULÁTOROVÉ UNIVERZÁLNE ROZMETADLO 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

ESPARCIDOR UNIVERSAL RECARGABLE 20 V

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVET UNIVERSALSPREDER 20 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

SPARGITORE UNIVERSALE RICARICABILE 20 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

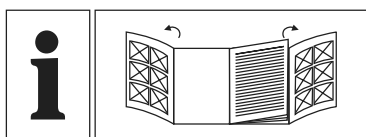
(HU)

AKKUS UNIVERZÁLIS SZÓRÓ 20 V

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

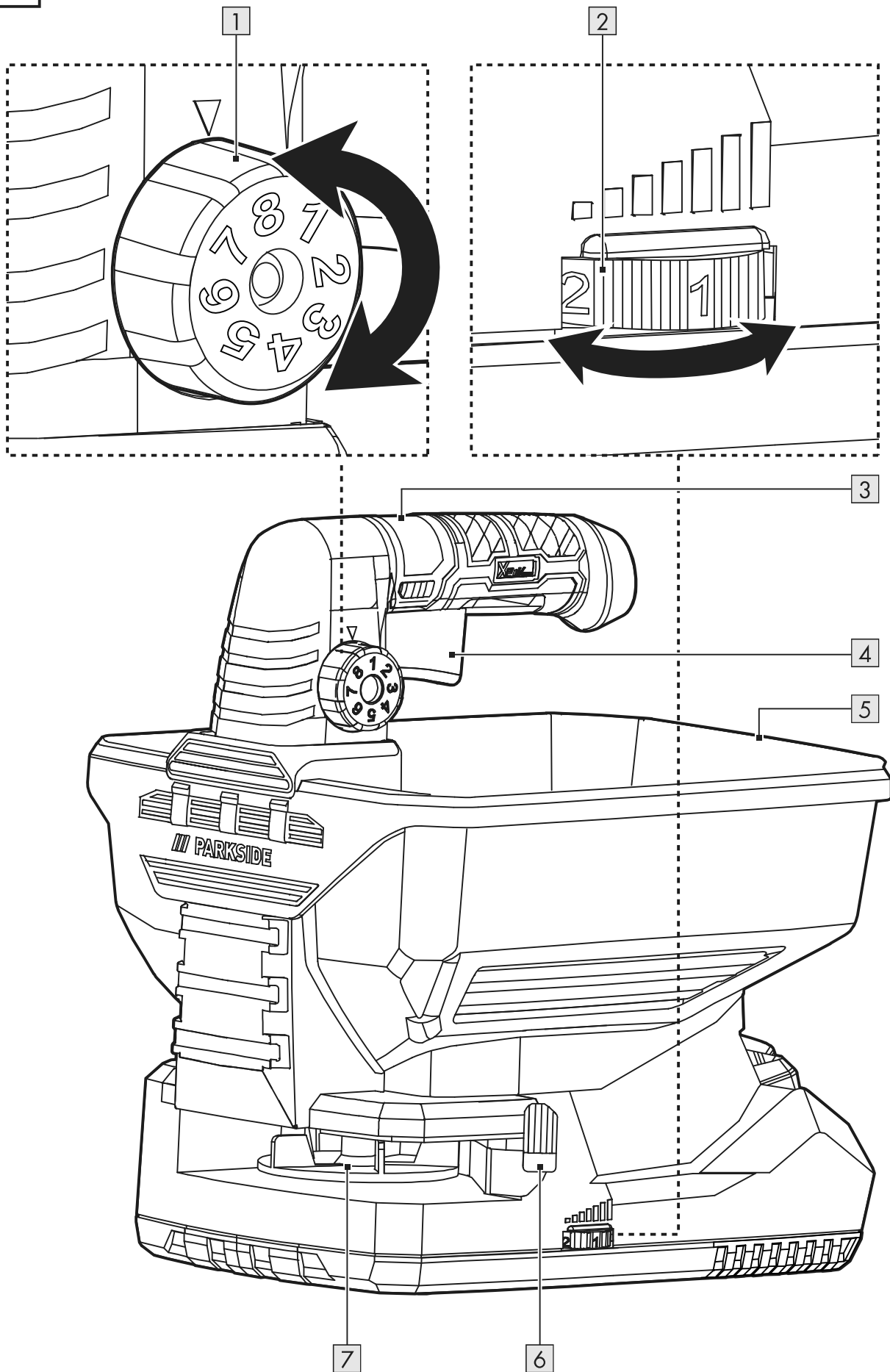
IAN 434656_2304

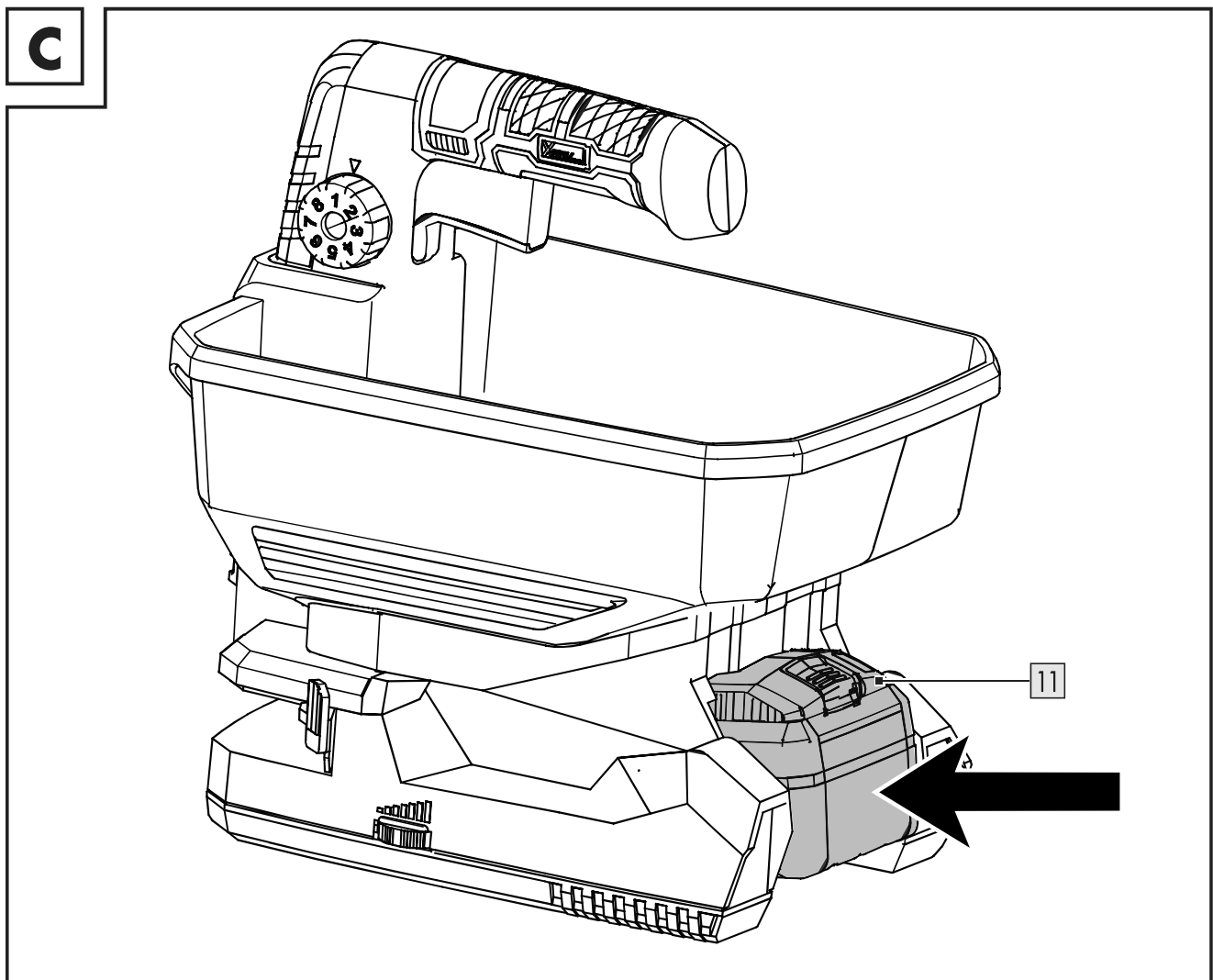
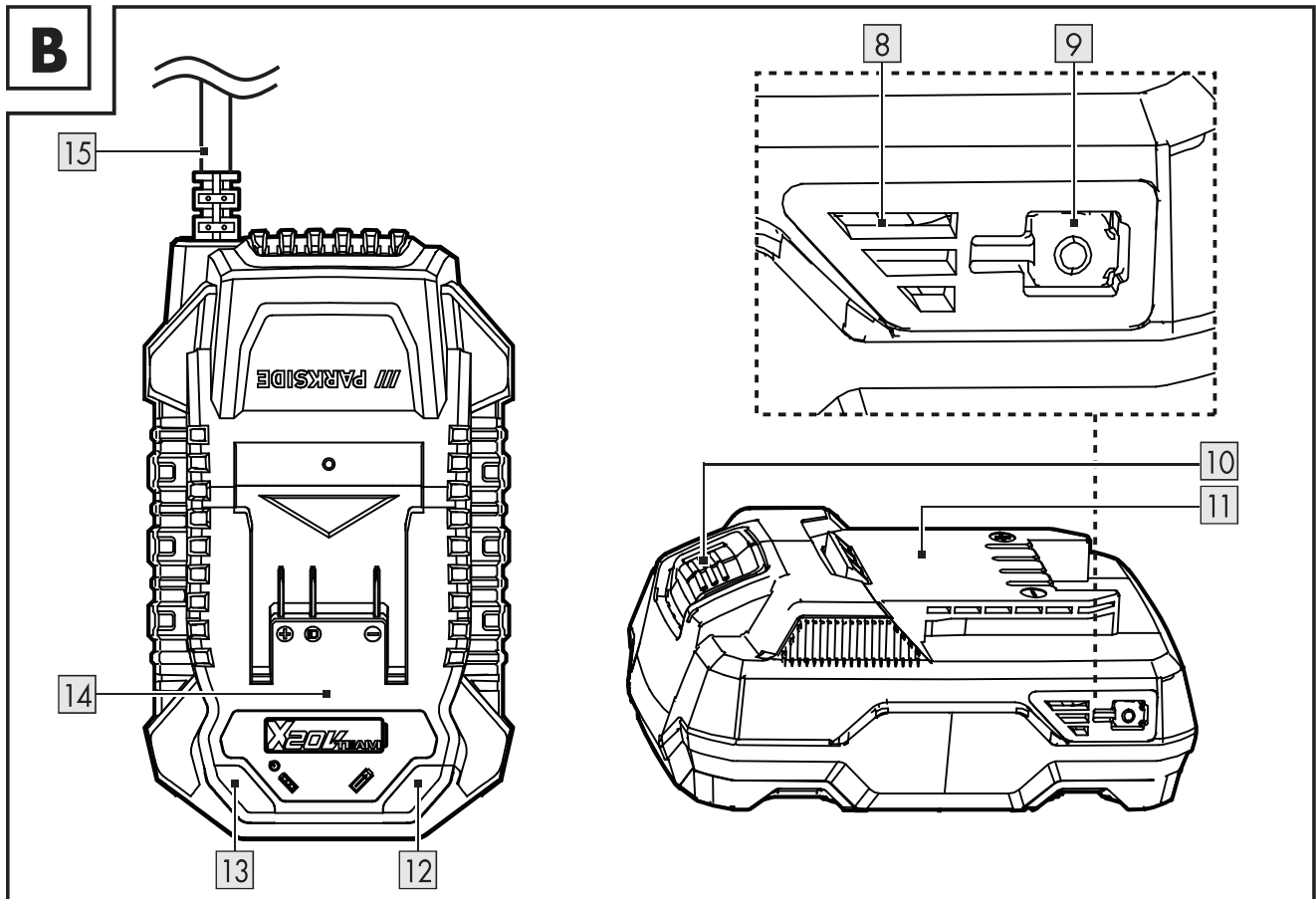
(DE) (FR) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	23
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	39
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	57
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	74
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	92
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	108
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	125
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	142
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	158
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	175

A







AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE
SERIES
“X 20 V TEAM”

BATTERIE COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS
DE LA SÉRIE
« X 20 V TEAM »

ACCU KOMPATIBEL MET ALLE APPARATEN VAN
DE SERIE
“X 20 V TEAM”

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI
URZĄDZENIAMI SERII
„X 20 V TEAM”

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI
ŘADY
„X 20 V TEAM”

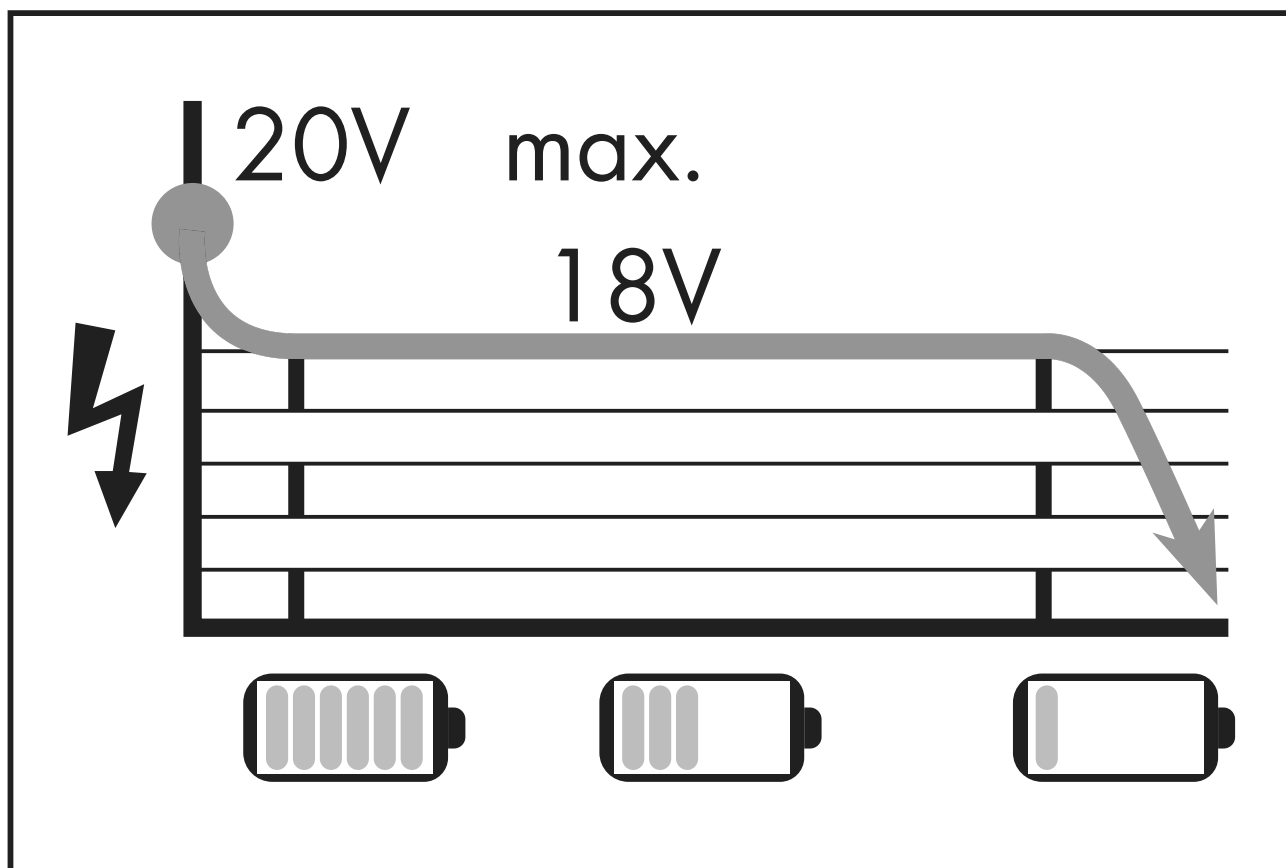
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI
PŘÍSTROJMI ZO SÉRIE
„X 20 V TEAM”

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS
DISPOSITIVOS DE LA SERIE
“X 20 V TEAM”

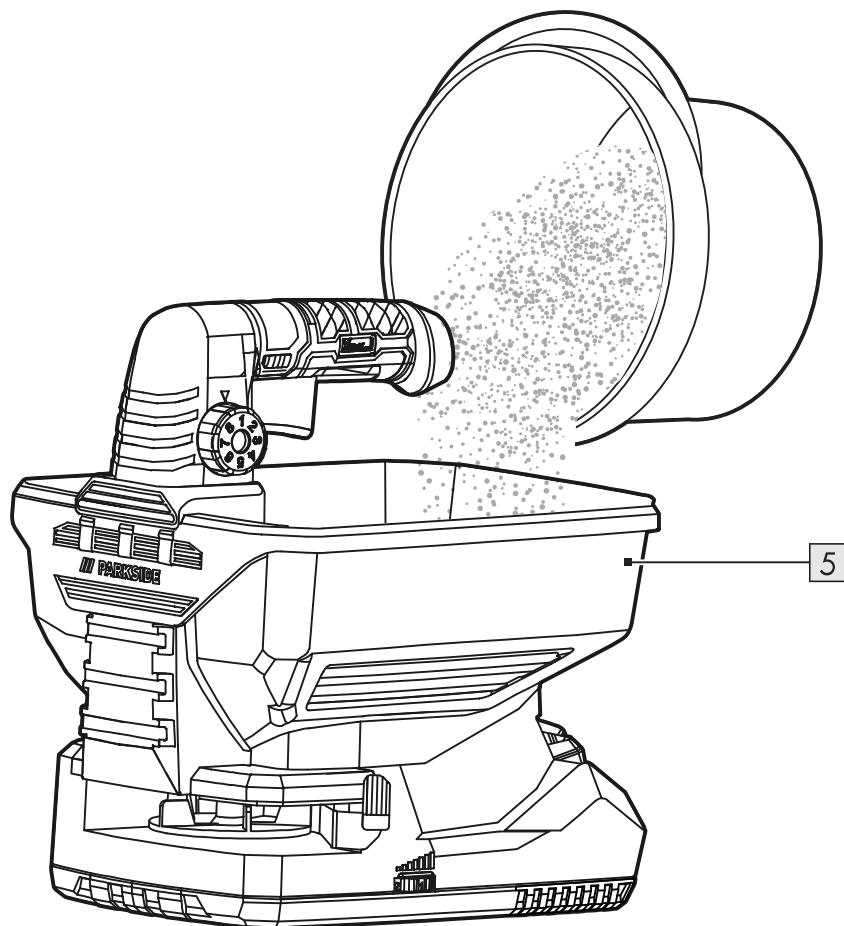
BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE ENHEDER I
SERIEN
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI I DISPOSITIVI
DELLA SERIE
“X 20 V TEAM”

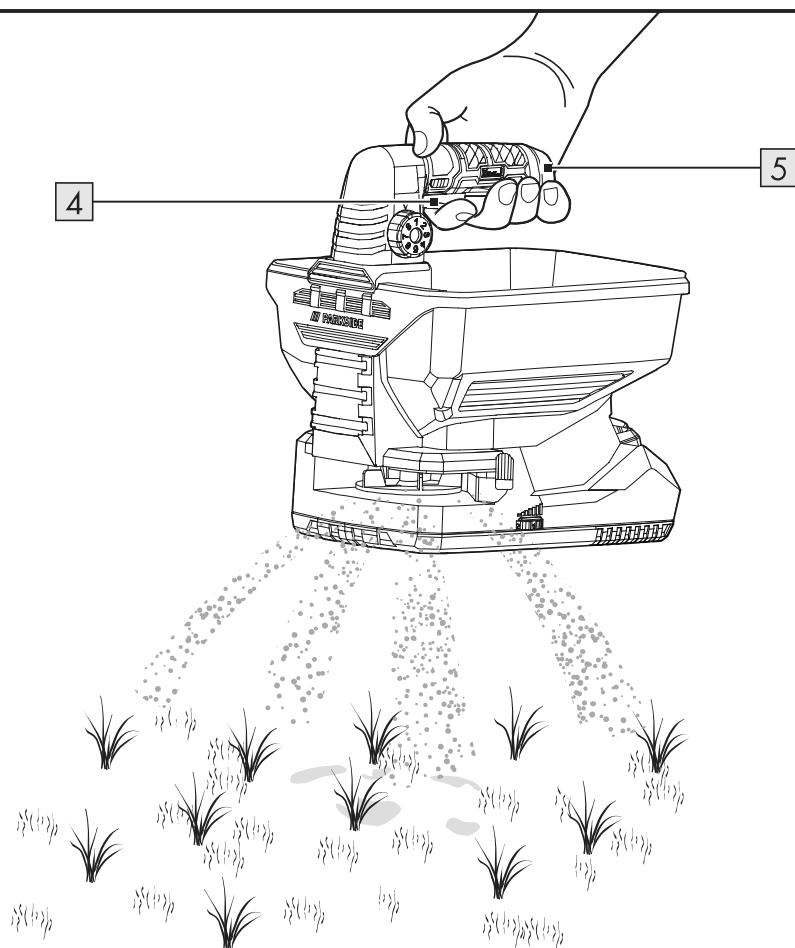
AZ AKKU AZ „X 20 V TEAM”
MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS



D



E



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	9
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	13
Restrisiken	Seite	14
Inbetriebnahme	Seite	14
Produkt auspacken	Seite	14
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	15
Akku-Pack laden	Seite	15
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	15
Bedienung	Seite	16
Produkt befüllen	Seite	16
Produkt einstellen	Seite	16
Produkt verwenden	Seite	17
Tipps zum Streuen	Seite	17
Fehlerbehebung	Seite	18
Reinigung und Wartung	Seite	18
Reinigung	Seite	18
Wartung	Seite	19
Lagerung	Seite	19
Transport	Seite	19
Entsorgung	Seite	19
Garantie	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall	Seite	20
Service	Seite	21
EU-Konformitätserklärung	Seite	22

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Atenschutz tragen!
			Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 11 vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Es besteht ein Verletzungsrisiko durch herausgeschleuderte Teile.
			Halten Sie Personen, die sich in der Nähe aufhalten, vom Produkt fern.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Nicht in die Auswurföffnung greifen.
			Das Streurad 7 dreht sich weiter.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gleichstrom/-spannung
	Garantierter Schallleistungspegel in dB	n₀	Leerlaufdrehzahl
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

AKKU-UNIVERSALSTREUER 20 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für das Streuen von Grassamen, Düngemitteln, Steinsalz und Enteiser im Gartenbereich geeignet.
- Sand und pulverförmige (mehlige) Düngemittel können nicht verwendet werden.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside und kann mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside geladen werden.

● Lieferumfang

- 1 Akku-Universalstreuer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Drehregler zur Einteilung der Durchflussrate
- 2 Drehzahlregler
- 3 Handgriff
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Streugutbehälter
- 6 Streubreitenbegrenzer
- 7 Streurad

(Abb. B)

- 8 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)
- 9 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 10 Entriegelungstaste
- 11 Akku-Pack *
- 12 Ladekontroll-LED – Rot
- 13 Ladekontroll-LED – Grün
- 14 Ladegerät *
- 15 Anschlussleitung mit Netzstecker

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Universalstreuer	PUSA 20-Li B1
Nenneingangsspannung U:	20 V  (Gleichstrom)
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	max. 2200 min ⁻¹

Fassungsvermögen Streugutbehälter:	3,3 Liter
Max. Flächenleistung:	800 m ²
Max. Streubreite:	5 m
Gewicht (leer, ohne Akku):	ca. 1,26 kg

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5

Akku-Pack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

Schnellladegerät	PLG 20 C3 *
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/  T3.15A
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Maximale Temperatur insgesamt:	max. +50 °C
Beim Laden:	+4 bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 bis +50 °C
Bei der Lagerung:	0 bis +45 °C

Ladedauer

	** PAP 20 B1/B2 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah	** Smart PAPS 204 A1 4 Ah	** Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2,4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 C2 (max. 3,5 A)	45 min	80 min	80 min	165 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLIG 20 A1 (max. 4,5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät ** Akku-Pack				

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA} :	72,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
– gemessen:	80,7 dB
– garantiert:	84 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_{h1} :	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1, PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

HINWEIS

- ▶ Die Ladezustands-LEDs [8] signalisieren den Ladezustand des Akku-Packs [11].
- Akku-Pack-Ladezustand prüfen: Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige [9]. Die Ladezustand-LEDs [8] leuchten auf:

LED [8]	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack laden

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [11] jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack [11] nicht.
 - ▶ Laden Sie den Akku-Pack [11] vor dem Gebrauch, falls dieser auf mittlerem oder niedrigem Ladezustand sein sollte.
1. Die Ladekontroll-LEDs (grün [13] und rot [12]) informieren über den Status des Ladegeräts [14] und des Akku-Packs [11]:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku-Pack)	Ladegerät bereit

2. Setzen Sie den Akku-Pack [11] in das Ladegerät [14] ein.
3. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker [15] des Ladegeräts [14] mit der Steckdose.
4. Wenn der Akku-Pack [11] voll geladen ist: Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät [14]. Ziehen Sie danach die Anschlussleitung mit Netzstecker [15] des Ladegeräts aus der Steckdose.

● Akku-Pack entnehmen/einsetzen

(Abb. C)

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack [11] vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

HINWEIS

- ▶ Der Akku-Pack [11] kann nur in einer Richtung in das Produkt eingesetzt werden.
- Akku-Pack entnehmen: Drücken Sie die Entriegelungstaste [10]. Ziehen Sie den Akku-Pack [11] nach vorne aus dem Produktfuß heraus.
- Akku-Pack einsetzen: Schieben Sie den Akku-Pack [11] in den Produktfuß ein, bis der Akku-Pack einrastet.

● **Bedienung**

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Augenschutz!



Tragen Sie Atemschutz!

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **11** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● **Produkt befüllen**

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Produkt:
 - zur Aussaat von Grassamen
 - zum Aussäen von Düngemitteln
 - zum Streuen von Enteiser (z. B. Streusalz, Splitt oder Granulat)

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Oberfläche.
2. Wählen Sie das gewünschte Streugut aus. Bestimmen Sie anhand der zu streuenden Fläche die entsprechende Menge:

Streugut	↔	g/m²
Grassamen	< 5 mm	25–35 g/m ²
Dünger	Ø 1–3 mm	30 g/m ²
	Ø 3–4 mm	30–50 g/m ²
	Ø 5–7 mm	30–50 g/m ²
Enteiser	Ø 1–5 mm	70–90 g/m ²

3. Geben Sie das gewünschte Streugut in den Streugutbehälter **5**.

● **Produkt einstellen**

(Abb. A)

Durchflussrate einstellen

HINWEIS

- ▶ Aufgrund vieler variabler Faktoren (z. B. Schrittgeschwindigkeit, Arbeitshöhe, Motordrehzahl usw.) ist eine eindeutige Empfehlung der Streueinstellung nicht möglich. Ermitteln Sie die optimale Einstellung bei der ersten Verwendung.
- ▶ Jedes Streugut wird mit einer Anweisung ausgeliefert, wie viel Gramm pro Quadratmeter ausgebracht werden sollen.
- ▶ Halten Sie die Durchflussrate bei geringen Mengen niedrig. Erhöhen Sie die Durchflussrate bei hohen Mengen.

- Drehen Sie den Drehregler zur Einstellung der Durchflussrate **1** auf die gewünschte Stufe:

Stufe	Streugut
1	Feiner Grassamen
2	
3	Leichter Dünger
4	
5	Schwerer Dünger
6	
7	Geperlter Dünger oder Salz
8	

Geschwindigkeit des Streurads einstellen

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Geschwindigkeit des Streurads **7** mit dem Drehzahlregler **2** ein.

- Drehen Sie den Drehzahlregler **2** nach rechts oder links, um die gewünschte Stufe einzustellen:

Stufe	Geschwindigkeit
1	Niedrig
2	
3	Mittel
4	
5	Hoch
6	

Streubreite einstellen

HINWEIS

- ▶ Begrenzen Sie die Streubreite auf der linken Seite in Laufrichtung mit dem Streubreitenbegrenzer **6**.
- ▶ Je größer die Fläche ist, desto größer sollte die Streubreite sein.

- Streubreite einstellen: Drehen Sie den Streubreitenbegrenzer **6** nach rechts oder links.

● Produkt verwenden

(Abb. E)

1. Stellen Sie sich auf die zu streuende Fläche.
2. Einschalten: Halten Sie den Ein-/Ausschalter **4** gedrückt. Die Öffnung im Streugutbehälter **5** öffnet sich. Das Streurad **7** beginnt sich zu drehen. Das Streugut wird gleichmäßig verstreut.

3. Gehen Sie in normaler Geschwindigkeit über die zu streuende Fläche und halten Sie das Produkt vor sich.
4. Nachdem eine kleine Fläche bestreut wurde: Passen Sie falls nötig die Einstellungen an.
5. Ausschalten: Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **4** los.

● Tipps zum Streuen

Salz streuen

- Verwenden Sie spezielles Winter-Streusalz. Dieses ist in der Regel grobkörnig und enthält keine für Pflanzen und Tiere schädliche Zusatzstoffe.
- Streuen Sie Salz nur auf Gehwege, Einfahrten oder Flächen, auf denen es wirklich erforderlich ist, um Rutschgefahr zu reduzieren. Vermeiden Sie das Streuen von Salz auf Rasenflächen, Pflanzen oder in der Nähe von Gewässern, da es diese schädigen kann.
- Verwenden Sie das Streusalz sparsam, um eine Überdosierung zu vermeiden.
- Streuen Sie Salz vorzugsweise bei Temperaturen nahe dem Gefrierpunkt. Salz kann bei sehr niedrigen Temperaturen weniger effektiv sein.
- Entfernen Sie überschüssiges Salz nach dem Winter oder nach dem Abschmelzen des Eises, um Umweltschäden zu vermeiden.

Dünger streuen

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung des verwendeten Düngers sorgfältig durch und folgen Sie den angegebenen Dosierungsanweisungen.

- Übermäßiger Dünger kann schädlich für Pflanzen und den Boden sein. Wiegen Sie die benötigte Menge des Düngers genau ab und halten Sie sich an die empfohlenen Mengen.
- Bestimmte Zeiten im Jahr sind für das Aufbringen von Dünger besser geeignet. Dies ist abhängig von den Pflanzen und dem Klima Ihrer Region. Informieren Sie sich über die beste Zeit für die Düngung spezifischer Pflanzen.
- Waschen Sie Ihre Hände, nachdem Sie den Dünger verstreut haben, um eine Kontamination zu vermeiden.
- Informieren Sie sich über lokale Gesetze und Vorschriften in Bezug auf die Verwendung von Düngemitteln. Einige Gebiete haben spezielle Regeln, um Gewässer und Ökosysteme zu schützen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Akku-Pack 11 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 11 .
Beim Betätigen des Ein-/Ausschalters 4 tritt kein Streugut aus.	Der Schieber der Streugutöffnung im Streugutbehälter 5 ist verklemmt.	Drücken Sie mehrmals den Ein-/Ausschalter 4 , um den Schieber zu lösen.
	Der Streugutbehälter 5 ist leer.	Geben Sie Streugut in den Streugutbehälter 5 .

● Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **11** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt, noch in Wasser gelegt werden.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ▶ Halten Sie Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und den Handgriff **3** des Produkts sauber.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack **11** vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, staubgeschützten und gut belüfteten Ort.
5. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
6. Die Lagertemperatur für den Akku-Pack **11** und das Produkt beträgt zwischen 0 und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack **11** nicht an Leistung verliert.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

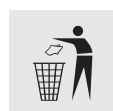
Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 434656_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenboni) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (434656_2304)

IAN: 434656_2304
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Akku-Universalstreuer
Modellnummer: HG10705

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 12100: 2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

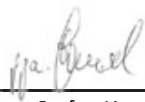
Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

28.09.2023

Datum


ppa. Stefan Haensel
Prokurist


ppa. Jens Buchheim
Prokurist